



星宿

AnNajam

النَّجْم

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah,
Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 凭这没落时的星辰，

1. By the Star when it descends.

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾

2. 你们的伙伴(穆圣)既没有错(迷误)，也未被欺骗。

2. Your companion is not gone astray, nor is deluded.

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾

3. 他也没有说出(他自己的)私愿。

3. And he does not speak of his own desire.

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٣﴾

4. 这(古兰)只不过是降给他的启示。

4. It is not but a revelation that is revealed.

إِنَّ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾

5. (它是)强有力的那一位教给他(穆圣)的。

5. He has been taught by one mighty in power.

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ﴿٥﴾

6. 他是精力充沛的，他逐渐显现清楚。

6. One endowed with wisdom. So he stood poised in front.

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ﴿٦﴾

7. 那时他在地平在线的最高处。

7. And he was on the uppermost horizon.

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾


8. 然后他接近了，并下降，

8. Then he came closer and approached.

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ﴿٨﴾


9. 只有两弓之遥，
或是更近的距离。

9. Then he was at
(distance of) two bow
length or nearer.

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ


10. 他把他所应启示
的启示给他的仆人。

10. Then he revealed
unto His slave that
which He revealed.

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ



11. (先知的)心没有
否认他听见的。

11. Belied not the
heart what he saw.

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ


12. 你们还要跟他争
论他所看见的吗？

12. So do you dispute
with him over what he
saw.

أَفْتُمِرُونَ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ


13. 他的确再一次看
见他。

13. And certainly he
saw him at another
descent.

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ


14. 在极远的忘忧树(
惜德树)旁。

14. By the lote tree of
the utmost boundary.

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ



15. 它的附近是永恒
的天园。

15. Nearby which is
the Garden of Abode.

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ



16. 当那些(遮盖的东
西)遮盖了忘忧树时，

16. When there
enshrouded the lote
tree that which
shrouded.

إِذْ يَغْشَىٰ السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ



17. (他)目不转睛，
但也没有鲁莽无礼地
看。

17. The sight did not
dazzle, nor it exceeded
the limit.

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ


18. 他的确看到了他
的主的更伟大的迹象
。

18. Certainly, he saw of
the greatest signs of his
Lord.

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ ءَايَاتِ رَبِّهِ
الْكُبْرَىٰ


19. 你们可曾想到过拉特和乌兹察吗？

19. Have you pondered over Lat, and Uzza.

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾

20. 和另外的、第三个(女神)马纳特吗？

20. And Manat, the third, the other.

وَمَنَاةَ الثَّالِثَةَ الْأُخْرَىٰ ﴿٢٠﴾

21. 什么话！男性(的后嗣)都归你们，而女性(的后嗣)却归他(主)吗？

21. Are for you the males, and for Him the females.

أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾

22. 这确实是最不公平的分配！

22. This, then would be an unfair division.

تِلْكَ إِذَا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰ ﴿٢٢﴾

23. 它们(伪神)只不过是你们和你们的祖先所想出的名字罢了，安拉不曾降给它们权力。他们追随的只是臆测和他们的私愿罢了。而真正的引导，却已由他们的主到达了他们。

23. They are not but (mere) names which you have named, you and your forefathers, Allah has not sent down for that any authority. They do not follow except a guess, and that which (they) themselves desire. And surely there has come to them from their Lord the guidance.

إِنَّ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ الْهُدَىٰ ﴿٢٣﴾

24. 是否人都会得到他所希望的任何东西呢？

24. Or is there for man whatever he desires.

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّىٰ ﴿٢٤﴾

25. 以后(后世)与以前(或：目前)(今世)部属于安拉。

25. But to Allah belongs the after (life), and the former.

فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

26. 在诸天之上有许多天仙，他们的求情都没有用处，除非安

26. And how many of angels are in the heavens whose intercession will not

﴿٢٦﴾ وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي شَفَاعَتُهُمْ

拉己准许他们(天仙)(给他求情),而他也是他(主)所愿意的和接受的。

avail at all except after that Allah has permitted to whom He wills and is pleased with.

شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ
اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَى ﴿٢٦﴾

27. 那些人,不信后世,并以女性的名字称呼天仙们。

27. Indeed, those who do not believe in the Hereafter, they name the angels with the names of females.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِالْآخِرَةِ لَيَسْمُونَ الْمَلَائِكَةَ
تَسْمِيَةَ الْأُنثَى ﴿٢٧﴾

28. 但是他们对这件事没有知识,他们只不过追随臆测,而臆测却无助于真理。

28. And they have no knowledge of this. They do not follow except a guess. And indeed, a guess can not avail against the truth at all.

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ
يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ
الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ
شَيْئًا ﴿٢٨﴾

29. 所以你要离开那些避开我的提示和只向往今世的人。

29. So withdraw from him who turns away from Our remembrance, and does not seek but the life of the world.

فَاعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ عَن
ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيٰوةَ
الدُّنْيَا ﴿٢٩﴾

30. 这是他们知识的极限,你的主熟知谁由他的道上迷误,他也熟知谁获得引导。

30. This only is their amount of knowledge. Indeed your Lord, He knows best of him who has gone astray from His way, and He knows best of him who is on right path.

ذٰلِكَ مَبْلُغُهُمْ مِّنَ الْعِلْمِ إِنَّ
رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ
عَن سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ
أَهْتَدَىٰ ﴿٣٠﴾

31. 天地间的一切都属于安拉,所以他能依照他们曾做过的行

31. And to Allah belongs whatever is in the heavens and

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي

为还报那些作恶的人，他并以善果还报行善的人。

whatever is on the earth, that He may recompense those who do evil with what they have done, and recompense those who do good with goodness.

الَّذِينَ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ
أَسْتُوْا بِمَا عَمِلُوْا وَيَجْزِيَ
الَّذِينَ أَحْسَنُوْا بِالْحُسْنَى ﴿١٦﴾

32. 那些避免犯大罪和丑行而只犯了无心过失的人，你的主的确是仁慈的。当他由泥土造化你们，和当你们还藏在你们母亲的腹中时，他就熟知你们了。所以你们不要自以为纯洁，他最清楚谁是虔敬的人。

32. Those who avoid major sins and indecencies except the minor offences. Indeed, your Lord is vast in forgiveness. He is best aware of you (from the time) when He created you from the earth, and when you were hidden in the wombs of your mothers. So do not claim purity for yourselves. He knows best of him who fears (Him).

الَّذِينَ تَجْتَنِبُونَ كَبِيْرَ الْاِثْمِ
وَالْفَوْحِشِ اِلَّا اللَّحْمَ اِنَّ
رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ
اَعْلَمُ بِكُمْ اِذْ اَنْشَأَكُمْ مِّنَ
الْاَرْضِ وَاِذْ اَنْتُمْ اَجْنَةٌ فِي
بُطُوْنِ اُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزْكُوْا
اَنْفُسَكُمْ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ
اتَّقَى ﴿١٧﴾

33. 你可曾观察过避开(真理与引导，不纪念安拉，只注意今世)的人，

33. Then have you seen him who turned away.

اَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ﴿١٨﴾

34. 和给出一点点，(他)就吝啬起来(的人)吗？

34. And gave a little, and was grudging.

وَاَعْطَى قَلِيْلًا وَّاكْدَى ﴿١٩﴾

35. 他可有目不能见者(主)的知识，所以他看见吗？

35. Does he have the knowledge of the unseen, so he sees.

اَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ
يَرَى ﴿٢٠﴾

36. 或是，他未被告
知姆撒的经典中所载
的(事情)

36. Or has he not had
news of what was in
the books of Moses.

أَمْ لَمْ يُنَبَّأْ بِمَا فِي صُحُفِ
مُوسَى ﴿٣٦﴾

37. 和伊布拉欣忠实
地履行了他的义务责
任(天命)吗?

37. And Abraham who
fulfilled (his pledge).

وَأَبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ﴿٣٧﴾

38. 担负重担的人不
会担负他人的担子。

38. That no bearer of
burdens, shall bear the
burden of another.

أَلَا تَرَىٰ وَازِرَةً وِزْرَ أُخْرَىٰ
﴿٣٨﴾

39. 人只能得到他所
致力争取的。

39. And that there is
nothing for man except
what he strives for.

وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا
سَعَىٰ ﴿٣٩﴾

40. 他的努力不久就
会被看到。

40. And that his
striving will soon be
seen.

وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ ﴿٤٠﴾

41. 然后，他就会被
十足地报偿。

41. Then he will be
recompensed for it, the
fullest recompense.

ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَىٰ ﴿٤١﴾

42. 你的主是万物的
始与终(归宿)。

42. And that to your
Lord is the final goal.

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ ﴿٤٢﴾

43. 他使(人)笑，也
使(人)哭。

43. And that it is He
who makes to laugh
and makes to weep.

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَىٰ ﴿٤٣﴾

44. 他使(人)死，也
使(人)生。

44. And that it is He
who causes death and
gives life.

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾

45. 他造化配偶，一
雄一雌；

45. And that He
created the pair, the
male and the female.

وَأَنَّهُ خَلَقَ الذَّكَرَ
وَالْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾

46. 由一滴(精子)，
当它射出时，

46. From a sperm drop
when it is emitted.

مِنْ نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ ﴿٤٦﴾

47. 他就注定了第二次的造化。

47. And that it is upon Him the other bringing forth.

وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشْأَةَ الْأُخْرَىٰ



48. 他也使人富裕和满足。

48. And that it is He who makes rich and contents.

وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ



49. 他是天狼星的主。

49. And that it is He who is the Lord of Sirius.

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَىٰ


50. 他曾毁灭了古代的阿德(部族)，

50. And that He destroyed the former Aad.

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ


51. 和撒姆德人，他不留一人。

51. And Thamud, so He spared (them) not.

وَتَمُودًا فَمَا أَبْقَىٰ


52. 和努赫的族人，他们确实是一群最不义和最放肆的人。

52. And the people of Noah before. Indeed, they were more unjust and more rebellious.

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ


53. 他也毁灭了阿尔·姆塔斐卡。

53. And the subverted settlements, He overthrew.

وَالْمُوتَفِكَةَ أَهْوَىٰ


54. 因此那掩埋的(废墟)已掩埋了他们。

54. Then there covered them that which did cover.

فَغَشَّاهَا مَا غَشَّىٰ



55. (人啊!)你还要争论你的主的哪项恩典呢?

55. Then which of the favors of your Lord will you doubt.

فَبِأَيِّ آيَاتِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ


56. 这(穆圣)是以前的(一系列的)警告者中的警告者。

56. This is a warner of (the series of) warners of old.

هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النُّذُرِ الْأُولَىٰ


57. 将要到来的(时间)已经临近了。

57. That which is approaching is near.

أَزِفَتِ الْأَزْفَةُ ﴿٥٧﴾

58. 除了安拉，没有谁能揭露它。

58. None besides Allah is remover of it.

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

59. 你们还对这项宣告惊奇吗?

59. Then is it at this statement you marvel.

أَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾

60. 你们还在笑而不哭泣吗?

60. And you laugh and do not weep.

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾

61. 还在(继续)嬉戏吗?

61. And you amuse yourselves.

وَأَنْتُمْ سَمِدُونَ ﴿٦١﴾

62. 所以你们要向安拉叩头，并奉事他。

62. So prostrate before Allah and worship Him.
[AsSajda](#)

فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾

